

■ GLOSSA

Viva il «farcunisse»

DA BENEDETTO VIGNE

La canzung digl farmit

*Igls giovens von a spass,
la cumpagneia da farmit.
Igls tats èn ple pigl jass
chella muneida fo farmit.
Las donnas da la societad
gugent òn cumadevladad
ma dastgan mai farmit.*

*Igls omens da cumegn
òn decidia da farmit,
oss spetgigl sainza fegn
sen la rendita digl farmit.
Ed igl scribent da chests bustabs
ò amblido tgìns दौरa raps
per mintga schort farmit.*

*Son Peder, schef digl vent,
vo an vacanzas cuagl farmit.
En pier fiss oss stupent –
e dapertot pudess farmit!
Igl zoo rumantsch è nia pi retg
giu Bern'a bucca ed an scretg
egl oura da farmit.*

**PS. Oters candidats pigl zoo:
igl faraus, igl farzu, la farab,
igl farein, igl faruct, la faran...**

Questa poesietta satirica havev'jau publictà vers la fin dals onns 70 en la «Pagina da Surmeir» commentond ina nova moda ch'jau aveva registrà tar la generaziun giuvna sursetra da lezs dis. Sco che nus savain è la chausa daventada anc blier pli virulenta dapi ch'ìl «mit» è vegnì substituì plaunsieu dal logic «cun», cementond in dals pli sgar-



schaivels neologissemms da provegnienscha germanica, sancziunà en il fratemp perfin dal songt Pledari Grond.

Nus savain, l'inundaziun dal rumantsch cun parolas u noziuns impurtadas dal tudestg n'è nagut da nov, sco ha gist demussà Duri Gaudenz d'acurt en ina contribuziun sieua en La Quotidiana dals 4 da settember. E gist quai che pertutga verbs compositi sco: metter en, prender giu, bittar or, crescher si (crescher tanschess daltut!) – en la lingua rumantscha «vimlegi» dapi onns ed annoruma da tals emprests alemanics. Ed i na fa er naging senn (quai è dentant original englais!) da dramatisar qua la situaziun.

Ma cun il «far cun» ma para la moda tuttina d'avair cuntanschè ina nova dimensiun. Senza discurre da las diversas variantas sco «prender cun», «chantar cun» euv. I cuntinuescha numnadamain. Dapi intgins onns ma va ualti sin la gnerva (!) la noziun impusibla «uss vai liber» u «cura vai liber?». Ma la pli bella haja tschiffà si (!) l'atun passà, e quai gist en pliras occasiuns daltut differents: di qua, tranter auter, ina matta propi, ch'ella haja «priu ver» la midada d'atmosfera en la fatschenta. Sic!

Jau sai, la lingua viva e sa sviluppa, numdadieu, igl è d'acceptar quella realitad. Tscherts scripturs rumantschs dovran er gia plets sco fana, ferstan u fersterkig. Anzi, ins po «prender ver» tut quai sco in tschert enrigitment. Ed er jau, jau vi conceder, hai finalmain er gia «stendi las armas», en in artitgel recent haja pront scrit «far cun», sche er mo anc en virgulettas (guarda www.latabla.ch). Jau hai «fatg cun» tar questa stoda moda ch'ins na sa betg auter che numnar in veritabel... «farcunisse»!